

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 67

A. TITEL

*Overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk
erfgoed van de wereld;
Parijs, 16 november 1972*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 155.

In artikel 31, tweede lid, dient in plaats van „goedkeuring” te worden gelezen: „aanvaarding”.

Het slot van het eerste lid van artikel 32 dient als volgt te worden gelezen: „die door de Algemene Vergadering van de Organisatie worden uitgenodigd toe te treden.”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1973, 155.

D. PARLEMENT

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is de Overeenkomst medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 4 november 1974 (Bijl. Hand. II 1974/75 – 13 176 (R 963), nr. 1).

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 31, tweede lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging of aanvaarding

nedergelegd bij de Directeur-Generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur:

de Verenigde Staten van Amerika ¹⁾	7 december 1973
Egypte	7 februari 1974
Irak ²⁾	5 maart 1974
Bulgarije ³⁾	7 maart 1974
Soedan	6 juni 1974
Algerije	24 juni 1974
Australië	22 augustus 1974
Zaire	23 september 1974
Nigeria	23 oktober 1974
Niger	23 december 1974
Iran	26 februari 1975
Tunesië	10 maart 1975
Jordanië	5 mei 1975
Joegoslavië	26 mei 1975
Ecuador	16 juni 1975
Frankrijk ⁴⁾	27 juni 1975
Ghana	4 juli 1975
Syrië ⁵⁾	13 augustus 1975
Cyprus	14 augustus 1975
Zwitserland	17 september 1975
Marokko	28 oktober 1975
Senegal	13 februari 1976
Polen	29 juni 1976
Canada	23 juli 1976
Pakistan	23 juli 1976
de Bondsrepubliek Duitsland ⁶⁾	23 augustus 1976
Bolivia	4 oktober 1976
Mali	5 april 1977
Noorwegen ⁷⁾	12 mei 1977
Guyana	20 juni 1977
Ethiopië	6 juli 1977
Tanzania	2 augustus 1977
Costa Rica	23 augustus 1977
Brazilië ⁷⁾	1 september 1977
India	14 november 1977
Panama	3 maart 1978
Nepal	20 juni 1978
Italië	23 juni 1978
Saoedi-Arabië	7 augustus 1978
Argentinië	23 augustus 1978
Libië	13 oktober 1978
Monaco	7 november 1978
Malta	14 november 1978

Guatemala	16 januari 1979
Guinee	18 maart 1979
Afghanistan	20 maart 1979
Honduras	8 juni 1979
Denemarken ⁷⁾	25 juli 1979
Nicaragua	17 december 1979
Haïti	18 januari 1980
Chili	20 februari 1980
de Seychellen	9 april 1980
Sri Lanka	6 juni 1980
Portugal	30 september 1980
Zuid-Jemen	7 oktober 1980
de Centrafrikaanse Republiek	22 december 1980
Ivoorkust	9 januari 1981
Mauritanië	2 maart 1981
Cuba	24 maart 1981
Griekenland	17 juli 1981
Oman ⁸⁾	6 oktober 1981
Malawi	5 januari 1982
Peru	24 februari 1982
Spanje	4 mei 1982
Boeroendi	19 mei 1982
Benin	14 juni 1982
Zimbabwe	16 augustus 1982
Vaticaanstad	7 oktober 1982
Mozambique	27 november 1982
Kameroen	7 december 1982
Libanon	3 februari 1983

¹⁾ Onder het volgende voorbehoud:

"Subject to a declaration under Article 16(2) that the United States shall not be bound by the provisions of Article 16(1)".

²⁾ Onder de volgende verklaring:

"Entry in the above Convention by the Republic of Iraq shall however in no way signify recognition of Israel or be conducive to entry into relations with it".
(*vertaling*)

³⁾ Onder het volgende voorbehoud:

"The People's Republic of Bulgaria shall not be bound by the provisions of Article 16, paragraph 1". (*vertaling*)

⁴⁾ Onder het volgende voorbehoud:

"The Government of the French Republic declares that it shall not be bound by the provisions of Article 16, paragraph 1". (*vertaling*)

⁵⁾ Onder de volgende verklaringen:

"1. The accession of the Syrian Arab Republic to the Convention adopted by the General Congress of the U.N.E.S.C.O. in its seventeenth session on 16th November 1972 and its ratification by the Syrian Arab Government do not mean

in any way its recognition in Israel and cannot result in the establishment of a direct contact with it that might be stipulated by the said convention.

2. The Government of the Syrian Arab Republic views that the obligation emanated in article four covers the occupied arab territories and consequently, the israeli occupation authorities are under obligation to preserve the cultural and natural heritage existing in the occupied territories in view of the fact that occupation does not eliminate sovereignty and that the occupation authorities are considered internationally responsible if it aggresses in any form on the cultural and natural heritage even if israel has not acceded to the convention.

3. The Government of the Syrian Arab Republic views that paragraph 3 of article 6 binds in its obligations therein contained the authorities occupying territories by force.

4. The Government of the Syrian Arab Republic views that the international cooperation system stipulated in article seven binds the members state to exert all possible aid to the state whose part of its territories is occupied for the sake of preserving the natural and cultural heritage in the occupied territories against the aggressions of the occupying authorities." (*vertaling*)

6) Onder het voorbehoud niet gebonden te zijn aan de bepalingen van artikel 16 van de Overeenkomst. Voorts verklaarde de Duitse Bondsregering dat de Overeenkomst „shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it shall enter into force for the Federal Republic of Germany”.

Op deze verklaring heeft de Sowjet-Unie als volgt gereageerd:

“.... in the view of the Soviet authorities it is only possible to take note of the declaration of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the extension to Berlin (West) of the application of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage of 16 November 1972 on the understanding that such extension shall be effected in accordance with the terms of the Quadripartite Agreement of 3 September 1971, the established procedures being observed.” (*vertaling*)

7) Onder het voorbehoud niet gebonden te zijn aan de bepalingen van artikel 16 van de Overeenkomst.

8) Onder het volgende voorbehoud en de volgende verklaring:

“(a) that the Government of the Sultanate of Oman shall not be bound by the provisions of Article 16 of the Convention; and

(b) that the acceptance of the Convention does not imply the recognition of the State of Israel and that no treaty relations will arise between the Sultanate of Oman and Israel”.

Op dit voorbehoud heeft Israël in een nota van 22 maart 1982 als volgt gereageerd:

“The instrument deposited by the Government of Oman contains a declaration of a political character in respect to Israel. In the view of the Government of the State of Israel, this Convention is not the proper place for making such political pronouncements, which are, moreover, in flagrant contradiction to the principles and purposes of the Convention. This Declaration by the Government of Oman cannot, in any way, affect whatever obligations are binding upon Oman under general international law or under particular conventions. The Government of the State of Israel will, in so far as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of Oman an attitude of complete reciprocity.”.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 33 in werking getreden op 17 december 1975 voor de Staten die op of voor 17 september 1975 hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding hadden nedergelegd.

Voor elke andere Staat treedt de Overeenkomst ingevolge hetzelfde artikel in werking drie maanden na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 155.

Voor het op 16 november 1945 te Londen tot stand gekomen Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 235.

Voor het op 5 december 1956 opgerichte Internationaal Centrum voor de studie tot het behoud en de restauratie van culturele goederen zie ook *Trb.* 1979, 86, rubriek J.

Voor het op 5 oktober 1948 te Fontainebleau tot stand gekomen Statuut van de Internationale Unie voor behoud van de natuur en van natuurlijke hulpbronnen zie ook *Trb.* 1978, 64.

Voorts is op 6 mei 1969 te Londen tot stand gekomen de Europese Overeenkomst inzake de bescherming van het archeologische erfgoed. Het Koninkrijk der Nederlanden heeft die Overeenkomst niet ondertekend.

In het kader van de UNESCO is op 17 november 1970 te Parijs tot stand gekomen de Overeenkomst inzake de middelen om de onrechtmatige invoer, uitvoer of eigendomsoverdracht van culturele goederen te verbieden en te verhinderen. De tekst van die Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1972, 50 en de vertaling in *Trb.* 1983, 66.

Het Koninkrijk der Nederlanden is niet Partij bij die Overeenkomst.

Uitgegeven de negentiende april 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK